

# Phonak Terra™ Phonak Terra™ + RIC ●

Manuale d'uso

Phonak Terra RIC-312

Phonak Terra+ RIC-312



## Dettagli dell'apparecchio acustico

Il presente manuale d'uso è valido per:

### Apparecchi acustici wireless



Phonak Terra RIC-312

Phonak Terra+ RIC-312

① Se nessuna casella è spuntata e il modello dell'apparecchio acustico non è noto, chiedere all'Audioprotesista.

#### Modelli di apparecchi acustici

- Terra RIC-312
- Terra+ RIC-312

#### Formato batteria

- 312
- 312

#### Auricolari

- Cupola
- SlimTip
- cShell

#### Paracerumi

- CeruStop
- CeruShield™



I vostri apparecchi acustici sono stati sviluppati da Phonak, azienda leader mondiale nel campo delle soluzioni uditive, con sede a Zurigo.

Questi prodotti premium sono il risultato di decenni di ricerca ed esperienza e sono stati progettati pensando al vostro benessere. Vi ringraziamo per questa ottima scelta e vi auguriamo di godervi il piacere dell'ascolto per molti anni. Vi preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso per essere sicuri di capire e ottenere il meglio dal vostro dispositivo. Non è necessaria formazione per l'utilizzo di questo dispositivo. Un Audioprotesista potrà aiutarvi a configurare questo dispositivo in base alle vostre preferenze personali durante l'appuntamento per il fitting. Per maggiori informazioni su funzioni, vantaggi, configurazione, utilizzo, manutenzione o riparazione dei vostri apparecchi acustici e accessori, vi invitiamo a contattare il vostro Audioprotesista o il rappresentante del produttore. Altre informazioni sono presenti nella scheda tecnica del prodotto.

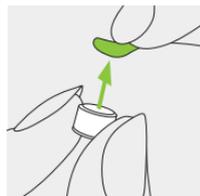
Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

|   |  |
|---|--|
| <b>L'apparecchio acustico</b>                         |  |
| 1.  | Guida rapida 7   |
| 2.  | Componenti dell'apparecchio acustico 9                 |
| <b>Istruzioni per l'uso dell'apparecchio acustico</b> |  |
| 3.  | Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro 10 |
| 4.  | On/Off 11  |
| 5.  | Batterie 12  |
| 6.  | Posizionamento dell'apparecchio acustico 14            |
| 7.  | Rimozione dell'apparecchio acustico 15                 |
| 8.  | Tasto multi-funzione 16                                |
| 9.  | Panoramica sulla connettività 17                       |
| 10.   | Primo accoppiamento 18                                 |
| 11.   | Telefonate 21  |
| 12.   | Modalità Aereo 26                                      |

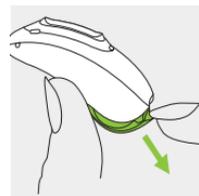
|     |  |    |
|-----|--|----|
|     | <b>Ulteriori informazioni</b>            |    |
| 13. | Panoramica myPhonak App*                 | 28 |
| 14. | Condizioni ambientali                    | 29 |
| 15. | Cura e manutenzione                      | 31 |
| 16. | Sostituzione del paracerume              | 34 |
| 17. | Assistenza e garanzia                    | 41 |
| 18. | Informazioni relative alla conformità    | 43 |
| 19. | Informazioni e descrizione dei simboli   | 48 |
| 20. | Risoluzione dei problemi                 | 54 |
| 21. | Informazioni importanti per la sicurezza | 56 |

## 1. Guida rapida

### Sostituzione delle batterie



**1.**  
Rimuovere l'adesivo  
nuova e attendere  
2 minuti.

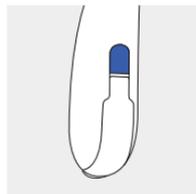


**2.**  
Aprire il coperchio  
vano batteria.

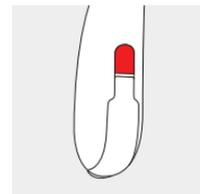


**3.**  
Inserire la batteria  
nell'apposito vano,  
con il lato piatto  
rivolto verso l'alto.

### Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro



Contrassegno blu per  
l'apparecchio acustico  
sinistro.



Contrassegno rosso per  
l'apparecchio acustico  
destro.

## On/Off



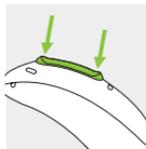
Acceso



Spento

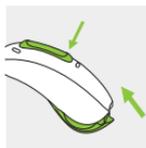
## Tasto multi-funzione

Il tasto ha varie funzioni. Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Questo funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth® compatibile, premendolo brevemente si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo la si rifiuterà.



## Modalità Aereo

Per entrare in modalità Aereo, tenere premuta la parte inferiore del tasto per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria. Per uscire dalla modalità Aereo, basta aprire e richiudere il coperchio vano batteria.



## 2. Componenti dell'apparecchio acustico

Le figure seguenti illustrano il modello di apparecchio acustico e gli auricolari compatibili descritti nel presente manuale d'uso. Il proprio modello si individua:

- controllando il paragrafo "Dettagli del vostro apparecchio acustico" a pag. 3;
- confrontando l'auricolare e l'apparecchio acustico con i modelli seguenti.

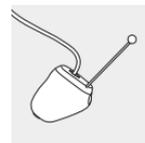
### Auricolari compatibili



Cupola

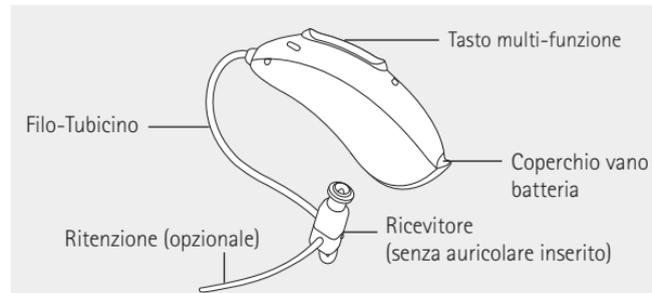


SlimTip



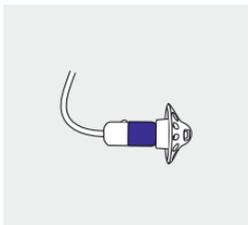
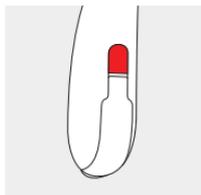
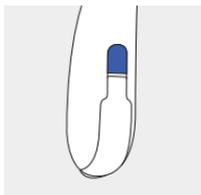
cShell

### Terra RIC-312 / Terra+ RIC-312

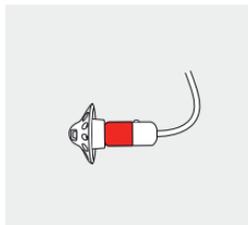


### 3. Contrassegni apparecchio acustico sinistro e destro

Sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore c'è un contrassegno rosso o blu. Tali contrassegni indicano se l'apparecchio acustico è il sinistro o il destro.



Contrassegno blu per l'apparecchio acustico sinistro.

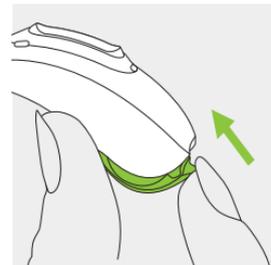


Contrassegno rosso per l'apparecchio acustico destro.

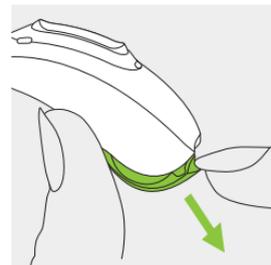
### 4. On/Off

Il coperchio vano batteria è anche il commutatore On/Off.

1.  
Coperchio vano batteria chiuso = l'apparecchio acustico è **acceso**



2.  
Coperchio vano batteria aperto = l'apparecchio acustico è **spento**

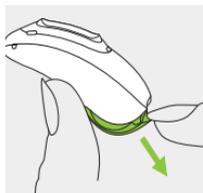


① All'accensione dell'apparecchio acustico si potrebbe sentire una melodia di avvio.

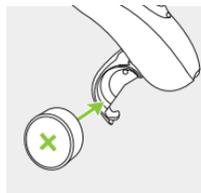
## 5. Batterie



**1.**  
Rimuovere l'adesivo dalla batteria nuova e attendere 2 minuti.



**2.**  
Aprire il coperchio vano batteria.



**3.**  
Inserire la batteria nell'apposito vano, con il lato piatto rivolto verso l'alto.

❗ Se è difficile chiudere il coperchio vano batteria, controllare che la batteria sia inserita correttamente e che il lato piatto sia rivolto verso l'alto. Se la batteria non è inserita correttamente, l'apparecchio acustico non funziona e il coperchio vano batteria può danneggiarsi. Il lato piatto è contrassegnato dal simbolo "+" sull'adesivo o sulla batteria.

 **Batteria quasi scarica:** quando la batteria è quasi scarica si sentono due beep. La batteria deve essere cambiata entro circa 30 minuti (questo tempo può variare a seconda delle impostazioni dell'apparecchio acustico e della batteria). Si consiglia di avere sempre una batteria nuova a portata di mano.

### Sostituzione della batteria

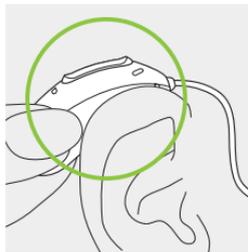
Questo apparecchio acustico richiede una batteria zinco-aria di dimensioni 312.

| Modello               | Formato batteria | Colore indicato sull'imballaggio | Codice IEC | Codice ANSI |
|-----------------------|------------------|----------------------------------|------------|-------------|
| Phonak Terra RIC-312  | zinc-aria        |                                  |            |             |
| Phonak Terra+ RIC-312 | 312              | marrone                          | PR41       | 7002ZD      |

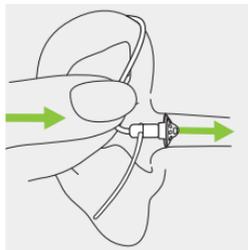
❗ Assicurarsi di utilizzare il tipo corretto di batteria nel proprio apparecchio acustico (zinco-aria). Leggere anche il capitolo 21.2 per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto.

## 6. Posizionamento dell'apparecchio acustico

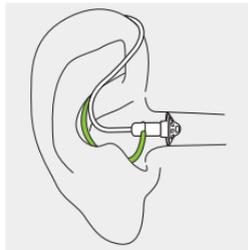
1. Posizionare l'apparecchio acustico dietro l'orecchio.



2. Inserire l'auricolare nel canale uditivo.

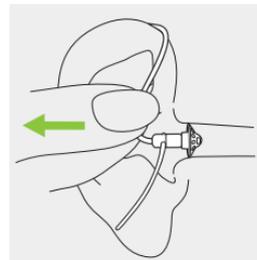


3. Se vi è un dispositivo di ritenzione attaccato all'auricolare, inserirlo all'interno della conca dell'orecchio per tenere fermo l'apparecchio acustico.



## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

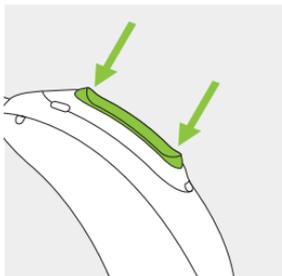
1. Tirare il tubicino dalla parte curva e rimuovere l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



## 8. Tasto multi-funzione

Il tasto multi-funzione ha varie funzioni.

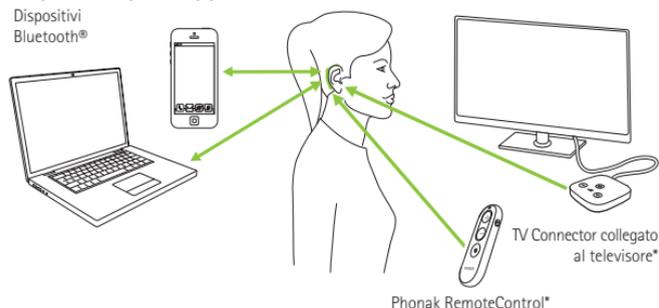
Funziona come controllo volume e/o per modificare il programma a seconda della programmazione dell'apparecchio acustico. Questo funzionamento è indicato nelle "Istruzioni dell'apparecchio acustico" personali. Chiedete il documento stampato al vostro Audioprotesista.



Se l'apparecchio acustico è accoppiato con un telefono Bluetooth®, premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto si accetterà una chiamata in arrivo, mentre premendolo a lungo si rifiuterà la chiamata (consultare il capitolo 11).

## 9. Panoramica sulla connettività

L'illustrazione sottostante mostra le opzioni di connettività disponibili per l'apparecchio acustico.



Il TV Connector può essere collegato a qualunque sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

\* Disponibile solo per Terra+ RIC-312

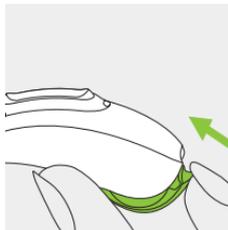
## 10. Primo accoppiamento

### 10.1 Primo accoppiamento a un dispositivo Bluetooth®

① È sufficiente eseguire la procedura di accoppiamento una sola volta per ciascun dispositivo dotato della tecnologia wireless Bluetooth®. Dopo il primo accoppiamento, gli apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'accoppiamento iniziale può impiegare al massimo 2 minuti.

**1.**  
Verificare che sul dispositivo (ad esempio un telefono) sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth® e cercare i dispositivi Bluetooth® nel menu di configurazione Connettività.

**2.**  
Accendere entrambi gli apparecchi acustici. Adesso si hanno 3 minuti per accoppiare gli apparecchi acustici con il dispositivo.



**3.**

Il dispositivo mostra un elenco di dispositivi Bluetooth®. Selezionare l'apparecchio acustico dall'elenco per accoppiare contemporaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un beep conferma che l'accoppiamento è riuscito.

① Ulteriori informazioni sulle istruzioni specifiche di accoppiamento per la tecnologia wireless Bluetooth® di alcuni dei più popolari produttori di telefoni sono disponibili su:  
<https://www.phonak.com/com/en/support.html>

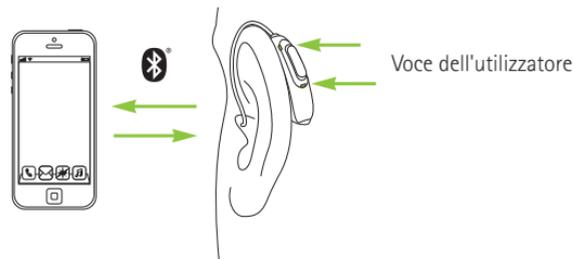
## 10.2 Collegamento al dispositivo

Una volta accoppiato al dispositivo, l'apparecchio acustico si ricollegherà automaticamente all'accensione.

- ① Il collegamento persisterà finché il dispositivo resterà acceso ed entro la portata.
- ① Il vostro apparecchio acustico può essere collegato a un massimo di due dispositivi e accoppiato a un massimo di otto dispositivi.

## 11. Telefonate

L'apparecchio acustico si collega direttamente ai telefoni Bluetooth®. Quando sono accoppiati e collegati al telefono, si sentiranno le notifiche e la voce del chiamante direttamente negli apparecchi acustici. Le telefonate sono "a mani libere": ciò significa che la voce dell'utente viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e ritrasmessa al telefono.



## 11.1 Fare una telefonata

Inserire il numero di telefono e premere il pulsante Chiama. Si sentiranno i toni di composizione tramite l'apparecchio acustico.

La voce viene rilevata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

## 11.2 Accettare una telefonata

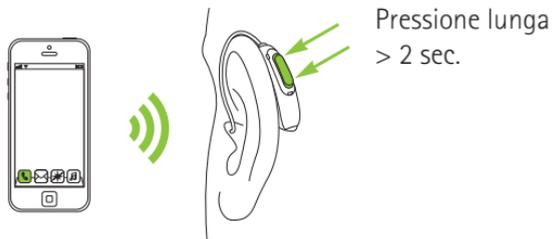
Quando si riceve una telefonata, nell'apparecchio acustico si sentirà una notifica di chiamata in arrivo.

La telefonata può essere accettata premendo brevemente la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (meno di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



### 11.3 Terminare una telefonata

La telefonata può essere conclusa premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



### 11.4 Rifiutare una telefonata

Una chiamata in arrivo può essere rifiutata premendo a lungo la parte superiore o la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico (più di 2 secondi), oppure direttamente dal telefono.



## 12. Modalità Aereo

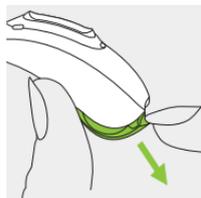
Il vostro apparecchio acustico opera in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante un viaggio in aereo, alcune compagnie chiedono di impostare tutti i dispositivi in modalità Aereo. La modalità Aereo non disabiliterà la normale funzionalità dell'apparecchio acustico ma solo le funzioni di connettività Bluetooth®.

### 12.1 Attivazione della modalità Aereo

Per disabilitare la funzione wireless ed entrare in modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico, agire come segue.

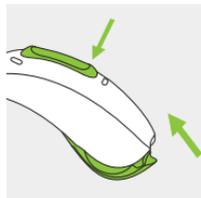
1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Tenere premuta la parte inferiore del tasto multi-funzione presente sull'apparecchio acustico per 7 secondi mentre si chiude il coperchio vano batteria.



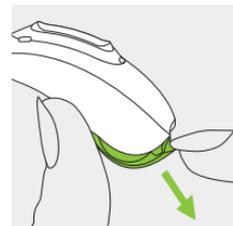
In modalità Aereo l'apparecchio acustico non può collegarsi direttamente al telefono.

### 12.2 Disattivazione della modalità Aereo

Per abilitare la funzione wireless e uscire dalla modalità Aereo in ciascun apparecchio acustico:

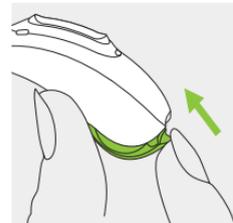
1.

Aprire il coperchio vano batteria.



2.

Richiudere il coperchio vano batteria.



## 13. Panoramica myPhonak App\*

Per saperne di più su myPhonak app, visitare la pagina web [www.phonak.com/myphonakapp](http://www.phonak.com/myphonakapp) o scansionare il codice QR.



Per installare myPhonak app, scansionare il codice QR.



\* Disponibile solo per Terra+ RIC-312.

## 14. Condizioni ambientali

Questo prodotto è stato progettato per un funzionamento corretto esente da problemi o limitazioni se utilizzato come previsto, salvo ove diversamente indicato in questo manuale d'uso.

Accertatevi di usare, trasportare e conservare l'apparecchio acustico in conformità con le seguenti condizioni.

|                                    | Condizioni                             | Trasporto                              | Conservazione                          |
|------------------------------------|--|--|--|
| <b>Temperatura</b>                 | fra +5 e +40 °C<br>(fra +41 e +104 °F) | fra -20 e +60 °C<br>(fra -4 e +140 °F) | fra -20 e +60 °C<br>(fra -4 e +140 °F) |
| <b>Umidità</b><br>(senza condensa) | fra 0% e 85%                           | fra 0% e 93%                           | fra 0% e 93%                           |
| <b>Pressione atmosferica</b>       | tra 500 e 1060 hPa                     | tra 500 e 1060 hPa                     | tra 500 e 1060 hPa                     |

La temperatura e l'umidità non devono superare gli intervalli descritti nella tabella precedente per periodi prolungati durante il trasporto e la conservazione.

Rimuovere la batteria se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo. La conservazione prolungata a temperature inferiori a 10°C e superiori a 30°C può influire negativamente sulle prestazioni della batteria del prodotto.



## 15. Cura e manutenzione

Questi apparecchi acustici sono classificati come IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e che sono stati progettati per affrontare varie situazioni della vita quotidiana senza problemi. Possono essere indossati quando piove ma non devono essere totalmente immersi in acqua né usati quando si fa la doccia, si nuota o si praticano altre attività acquatiche.

Questi apparecchi acustici non devono mai essere esposti ad acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Se il dispositivo è stato sottoposto a condizioni di conservazione e trasporto al di fuori delle condizioni d'uso raccomandate, attendere 15 minuti prima di avviare il dispositivo una volta ripristinate le condizioni ambientali raccomandate.

### **Durata di funzionamento prevista:**

Gli apparecchi acustici hanno una durata di funzionamento prevista di 5 anni. Si prevede che i dispositivi possano essere utilizzati in modo sicuro in questo periodo di tempo.

### **Periodo di assistenza commerciale:**

Una cura attenta e regolare degli apparecchi acustici aiuterà a mantenere le straordinarie prestazioni per tutta la durata di funzionamento prevista dei dispositivi.

Sonova AG offrirà un periodo di assistenza e riparazione minimo di cinque anni dopo il ritiro dell'apparecchio acustico e dei componenti essenziali dalla gamma di prodotti.

Usare le specifiche riportate di seguito come linee guida. Per ulteriori informazioni sulla sicurezza del prodotto, consultare il capitolo 21.2.

### **Informazioni generali**

Prima di usare lacca per capelli o cosmetici, rimuovere l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il coperchio vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

L'apparecchio acustico è resistente all'acqua, al sudore e allo sporco, alle condizioni elencate di seguito.

- Il coperchio vano batteria deve essere completamente chiuso. Assicurarsi che nessun corpo estraneo, ad esempio i capelli, rimanga all'interno del coperchio vano batteria, una volta chiuso.
- Dopo l'esposizione ad acqua, sudore o sporcizia, è necessario pulire e asciugare l'apparecchio acustico.
- L'apparecchio acustico viene utilizzato e sottoposto a manutenzione come descritto nel manuale d'uso.

① L'utilizzo dell'apparecchio acustico in prossimità dell'acqua può ridurre il flusso d'aria alla batteria e interromperne il funzionamento. Se l'apparecchio acustico non funzionasse più, a seguito del contatto con l'acqua, fare riferimento ai passaggi della Risoluzione dei problemi, capitolo 20.

### **Manutenzione quotidiana**

Ispezionare l'auricolare per controllare l'eventuale presenza di depositi di cerume o umidità. Pulire le superfici con un panno antistatico. Non usare mai agenti di pulizia come i detergenti per la casa, il sapone, ecc. per pulire l'apparecchio acustico. Si sconsiglia di sciacquarlo con l'acqua. Se occorre pulire l'apparecchio acustico più a fondo, consultare l'Audioprotesista per avere consigli e informazioni sui filtri o sulle capsule disidratanti.

### **Manutenzione settimanale**

Pulire l'auricolare con un panno morbido e umido o con un panno speciale per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più dettagliate sulla manutenzione o per una pulizia più profonda, consultare il proprio Audioprotesista.

## 16. Sostituzione del paracerume

Il vostro apparecchio acustico è dotato di paracerume per prevenire danni al ricevitore dovuti al cerume.

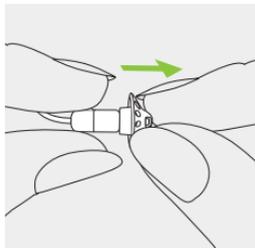
Vi preghiamo di controllare regolarmente il paracerume e di sostituirlo quando appare sporco oppure se si nota una diminuzione nel livello volume o nella qualità sonora dell'apparecchio acustico. Il paracerume deve essere sostituito ogni 4-8 settimane.

Per sostituire il paracerume sul ricevitore, utilizzare esclusivamente lo strumento per il filtraggio del cerume raccomandato dall'Audioprotesista (vedere pagina 3). Rivolgersi all'Audioprotesista di fiducia per conoscere la disponibilità degli strumenti per il filtraggio del cerume.

### 16.1 Rimozione dell'auricolare dal ricevitore

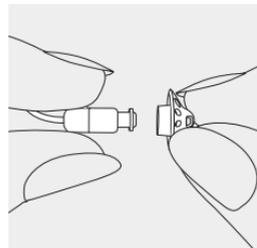
1.

Rimuovere l'auricolare dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



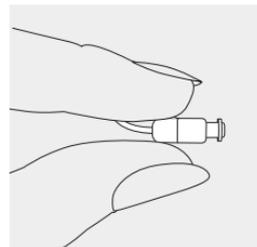
2.

Estrarre delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.



3.

Pulire il ricevitore con un panno antistatico.

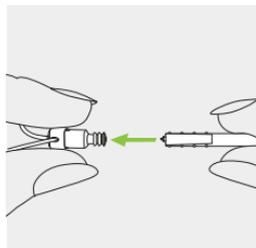


## 16.2 Sostituzione del paracerume con CeruStop

Per sostituire il paracerume sul ricevitore, utilizzare esclusivamente lo strumento per il filtraggio del cerume raccomandato dall'Audioprotesista (vedere pagina 3).

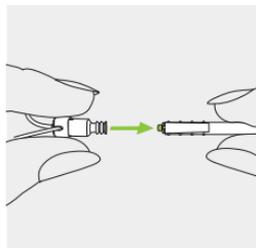
**1.**

Inserire nel paracerume usato, lo strumento di sostituzione dal lato adibito alla rimozione. L'alberino del supporto deve toccare il bordo del paracerume.



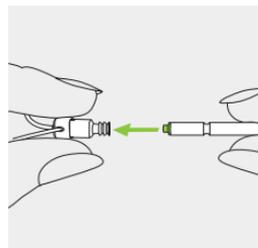
**2.**

Tirare delicatamente ed estrarre il paracerume dal ricevitore. Non piegare il paracerume durante la rimozione.



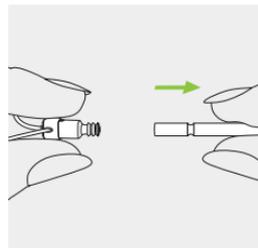
**3.**

Per inserire il nuovo paracerume, premere delicatamente il lato per l'inserimento dello strumento di sostituzione nel foro del ricevitore, finché l'anello esterno non è perfettamente allineato.



**4.**

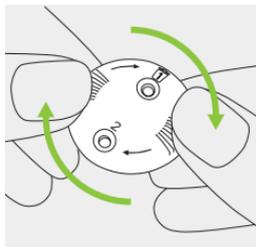
Estrarre lo strumento. Il nuovo paracerume resterà in posizione. Ora collegare l'auricolare al ricevitore.



### 16.3 Sostituzione del paracerume con CeruShield™ Disk

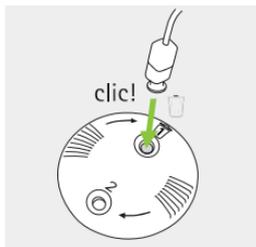
1.

Ruotare delicatamente il CeruShield™ Disk nella direzione indicata dalle frecce, finché non appare un'apertura libera sotto l'icona del cestino.



2.

Per rimuovere un paracerume usato, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura libera (sotto l'icona del cestino), fino a sentire un clic. Il paracerume usato resterà nel disco quando si solleva il ricevitore.



3.

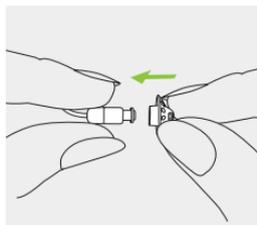
Per inserire un nuovo paracerume, inserire con cautela il ricevitore nell'apertura dove è visibile il nuovo paracerume (sul lato opposto rispetto all'icona del cestino), fino a sentire un clic. Sollevare il ricevitore dal disco; ora il nuovo paracerume è posizionato all'interno del ricevitore.



## 16.4 Collegamento dell'auricolare al ricevitore

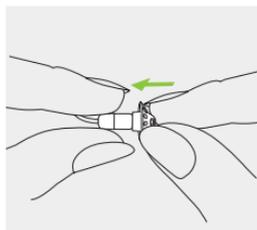
1.

Tenere il ricevitore in una mano e l'auricolare nell'altra.



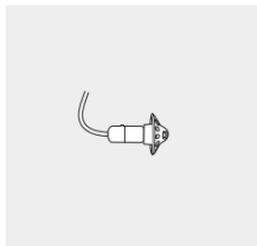
2.

Far scorrere l'auricolare sull'uscita del suono del ricevitore.



3.

Il ricevitore e l'auricolare devono combaciare perfettamente.



## 17. Assistenza e garanzia

### Garanzia locale

Per i termini della garanzia del Paese di acquisto, rivolgersi all'Audioprotesista presso il quale sono stati acquistati gli apparecchi acustici.

### Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno in tutto il mondo, valida a partire dalla data di acquisto. Tale garanzia limitata copre i difetti di materiali e di produzione dell'apparecchio acustico ma non quelli degli accessori quali batterie, tubi, auricolari, ricevitori esterni. La garanzia è valida solo su presentazione della prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non pregiudica in alcun modo i diritti legali previsti dalle normative locali vigenti in materia di vendita dei beni di consumo.

### Limitazioni della garanzia

Non sussiste alcun diritto ad avvalersi della presente garanzia in caso di trattamento o pulizia non adeguati, esposizione a sostanze chimiche o sovrastimolazioni. In caso di danni provocati da terzi o da centri di assistenza non autorizzati, si perde ogni diritto ad avvalersi della garanzia. Questa garanzia non copre alcun servizio prestato dall'Audioprotesista presso il proprio centro acustico.

---

Numero di serie (lato sinistro):

---

Numero di serie (lato destro):

---

Data di acquisto:

---

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):



## 18. Informazioni relative alla conformità

### Europa:

#### Dichiarazione di Conformità per l'apparecchio acustico

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché quelli della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il testo completo della Dichiarazione di Conformità dell'Unione Europea può essere richiesto al produttore o al rappresentante locale Phonak, il cui indirizzo è reperibile nell'elenco presente alla pagina

**[www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates)**

(sedi Phonak in tutto il mondo).

### Australia/Nuova Zelanda:



**R-NZ**

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

I modelli wireless elencati a pag. 2 sono provvisti delle seguenti certificazioni:

**Phonak Terra RIC-312**

**Phonak Terra+ RIC-312**

---

|        |                 |
|--------|-----------------|
| USA    | FCC ID: KWC-MZP |
| Canada | IC: 2262A-MZP   |

---

### **Avviso 1:**

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 del Regolamento FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:  
1) il dispositivo non deve causare interferenze dannose;  
2) il dispositivo deve essere in grado di supportare qualunque interferenza in ricezione, comprese interferenze che possano causare un funzionamento non desiderato.

### **Avviso 2:**

Modifiche o cambiamenti apportati a questo dispositivo e non approvati esplicitamente da Sonova AG possono causare l'annullamento dell'autorizzazione FCC all'utilizzo del dispositivo stesso.

### **Avviso 3:**

Questo dispositivo è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per i dispositivi digitali di Classe B, ai sensi della Sezione 15 del Regolamento FCC e della normativa ICES-003 di Industry Canada.

Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro interferenze dannose all'interno di impianti residenziali. Questo dispositivo genera, utilizza e può irradiare energia di radio frequenza e, se non installato e utilizzato in conformità alle relative istruzioni, può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Non sussiste

comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, si consiglia vivamente all'utente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione;
- aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore;
- collegare il dispositivo alla presa di un circuito diverso da quello al quale è collegato il ricevitore;
- rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico esperto in campo radiotelevisivo per ottenere assistenza.

### Informazioni sulle caratteristiche radio del vostro apparecchio acustico

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Tipo di antenna          | Antenna Resonant Loop                               |
| Frequenza operativa      | 2,4 GHz – 2,48 GHz                                  |
| Modulazione              | GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK                               |
| Potenza irradiata (EIRP) | <2,5 mW   |
| <b>Bluetooth®</b>        |   |
| Portata                  | ~1m   |
| Bluetooth®               | 4.2 Dual-Mode                                       |
| Profili supportati       | HFP (Hands-free profile, Profilo mani libere), A2DP |

### Compatibilità elettromagnetica (EMC)

Gli apparecchi acustici Phonak sono sottoposti a test EMC in conformità ai requisiti della norma IEC 60601-1-2:2014 o della norma IEC 60601-1-2:2014 A1 2020.

## 19. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento (UE) 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito del suddetto regolamento e della suddetta direttiva.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B ai sensi della normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico è specificata come parte di tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 (UE) sui dispositivi medici.



Indica la data di produzione del dispositivo medico.



Indica il rappresentante autorizzato nella Comunità Europea. Il Rappresentante Autorizzato in Europa è anche l'importatore per l'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in questi manuali d'uso.



Questo simbolo indica che è importante che l'utente presti attenzione alle avvertenze relative alle batterie contenute in questi manuali d'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

---



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla US Federal Communications Commission.

---



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative sulla gestione dello spettro radio (RSM) e a quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i mezzi di comunicazione (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

---



L'identità grafica e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova AG è coperto da licenza. Altri marchi e nomi commerciali appartengono ai rispettivi proprietari.

---



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

---



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

---



Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

---



Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.

---



Questo simbolo indica che sono disponibili istruzioni d'uso in formato elettronico.

---



Questo simbolo indica un dispositivo che non può essere utilizzato in modo sicuro in un ambiente di risonanza magnetica (ad esempio, durante una scansione RM).

---

---

## IP68

Ingress Protection Rating. Il codice IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. È in grado di resistere all'immersione in acqua dolce fino a 1 metro di profondità per 60 minuti continuativi e fino a 8 ore di esposizione alla polvere, come indicato dallo standard IEC60529.

---



Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.

---



Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.

---



Indica l'intervallo di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in sicurezza.

---



Durante il trasporto proteggere dall'umidità.

---



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo apparecchio acustico, così come le batterie, non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Consegnare gli apparecchi acustici vecchi o non utilizzati all'apposito punto di raccolta per il riciclaggio delle apparecchiature elettroniche oppure portarli dal proprio Audioprotesista, che provvederà ad uno smaltimento adeguato. Il corretto smaltimento protegge l'ambiente e la salute.

---

## 20. Risoluzione dei problemi

| Causa  | Possibile soluzione  |
|--|--|
| <b>Problema: l'apparecchio acustico fischia</b>                                      |  |
| Apparecchio acustico non inserito correttamente nell'orecchio                        | Inserire correttamente l'apparecchio acustico (capitolo 6)         |
| Cerume nel canale uditivo  | Contattare l'Audioprotesista                                       |
| <b>Problema: l'apparecchio acustico amplifica troppo</b>                             |  |
| Volume troppo intenso  | Diminuire il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8) |
| <b>Problema: l'apparecchio acustico non amplifica abbastanza o distorce il suono</b> |  |
| Volume troppo basso  | Aumentare il volume se è presente il controllo volume (capitolo 8) |
| Batteria quasi scarica   | Sostituire la batteria (capitolo 5)                                |
| Auricolare/speaker bloccato  | Pulire l'apertura dello speaker/auricolare (capitolo 16)           |
| Variazione nell'udito  | Contattare l'Audioprotesista                                       |
| <b>Problema: l'apparecchio acustico emette due beep</b>                              |  |
| Indica che la batteria è quasi scarica   | Sostituire la batteria entro 30 minuti (capitolo 5)                |

| Causa   | Possibile soluzione  |
|---|--|
| <b>Problema: l'apparecchio acustico non funziona (nessuna amplificazione)</b>   |  |
| Auricolare/speaker bloccato   | Pulire l'apertura dello speaker/auricolare (capitolo 16)                       |
| Apparecchio acustico spento   | Premere la parte inferiore del tasto multi-funzione per 3 secondi (capitolo 8) |
| La batteria è completamente scarica   | Sostituire la batteria (capitolo 5)  |
| Batteria non inserita correttamente   | Inserire correttamente la batteria (capitolo 5)                                |
| <b>Problema: l'apparecchio acustico non si accende</b>  |  |
| La batteria è completamente scarica   | Sostituire la batteria (capitolo 5)  |
| <b>Problema: la funzione di chiamata telefonica non funziona</b>  |  |
| Apparecchio acustico in modalità Aereo  | Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico (paragrafo 12.2)                 |
| L'apparecchio acustico non è accoppiato al telefono   | Accoppiarlo al telefono (capitolo 10)  |
| <b>Problema: l'apparecchio acustico si accende e si spegne (a intermittenza)</b>  |  |
| Presenza di umidità sulla batteria o sull'apparecchio acustico  | Pulire la batteria e l'apparecchio acustico con un panno asciutto              |
| <p>❗ Se il problema persiste, contattare l'Audioprotesista per ottenere assistenza.</p> <p>Per maggiori informazioni, visitare la pagina <a href="https://www.phonak.com/en-int/support">https://www.phonak.com/en-int/support</a>.</p> |  |

## 21. Informazioni importanti per la sicurezza

Si prega di leggere le informazioni sulla sicurezza e le limitazioni d'uso nelle pagine seguenti prima di utilizzare l'apparecchio acustico.

### Uso previsto

La funzione dell'apparecchio acustico è quella di amplificare e trasmettere il suono all'orecchio, compensando così la compromissione dell'udito

### Utente a cui è destinato il prodotto

Destinato a:

- Persone con ipoacusia
- Chi si prende cura di persone con ipoacusia
- Audioprotesisti responsabili della regolazione dell'apparecchio acustico

### Indicazione medica prevista

Le indicazioni cliniche per l'uso degli apparecchi acustici sono: presenza di ipoacusia:

- monolaterale o bilaterale
- trasmissiva, neurosensoriale o mista
- da lieve a profonda

### Controindicazioni mediche

Le controindicazioni all'uso di apparecchi acustici sono elencate di seguito:

- Malformazioni dell'orecchio (cioè canale uditivo chiuso, assenza del padiglione)
- ipoacusia neurale (cioè patologie retrococleari come nervo acustico assente o compromesso)

### Popolazione di pazienti a cui è destinato il prodotto

Questo dispositivo è destinato a pazienti a partire da 8 anni di età che soddisfano i requisiti per l'indicazione clinica per questo prodotto.

### Beneficio clinico

Miglioramento nella comprensione del parlato.

## Effetti collaterali

Gli eventuali effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici, come acufene, vertigini, accumulo di cerume, troppa pressione, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, senso di ostruzione o pienezza e le loro conseguenze, come mal di testa e/o dolore alle orecchie, possono essere risolti o alleviati dall'Audioprotesista.

Gli apparecchi acustici tradizionali hanno il potenziale di esporre i pazienti a livelli più elevati di esposizione sonora, cosa che potrebbe provocare spostamenti di soglia nel range di frequenza interessato dal trauma acustico.

## I criteri principali per inviare un paziente da un medico o altro specialista per avere un parere e/o un trattamento sono i seguenti:

- malformazioni congenite o traumatiche visibili dell'orecchio;
- anamnesi di versamento di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti;
- anamnesi di ipoacusia improvvisa o in rapida progressione in un orecchio o in entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- vertigini acute o croniche;

- gap audiometrico via aerea/ossea equivalente o superiore a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;
- presenza evidente di accumulo significativo di cerume o di un corpo estraneo nel canale uditivo;
- dolore o infiammazione all'orecchio;
- aspetto anomalo del timpano o del canale uditivo, come:
  - infiammazione del condotto uditivo esterno
  - perforazione del timpano
  - Altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene che siano preoccupanti dal punto di vista medico

**L'Audioprotesista può decidere che l'invio a uno specialista non è appropriato o non è nel miglior interesse del paziente nei seguenti casi:**

- quando vi sono prove sufficienti del fatto che la patologia è già stata completamente esaminata da un medico specializzato e che tutti i trattamenti possibili sono stati forniti;
- se la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dal precedente esame e/o trattamento;

se il paziente ha preso la decisione informata e competente di non accettare il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista per avere un parere, è consentito procedere a raccomandare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- le raccomandazioni non devono avere effetti avversi sulla salute o sul benessere generale del paziente;
- i dati devono confermare che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel migliore interesse del paziente.

Se richiesto per legge, il paziente deve aver firmato un'esclusione di responsabilità per confermare che il consiglio di rivolgersi a un medico o specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata. L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e a causa della sua portabilità può accadere che venga utilizzato nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc. Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire della perdita uditiva dovuta a condizioni organiche, né la migliora. L'uso discontinuo dell'apparecchio acustico non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura labiale. Problemi di feedback, scarsa qualità sonora, suoni troppo intensi o troppo flebili, fitting inadeguato o fastidi durante la masticazione o la deglutizione possono essere risolti o migliorati dall'Audioprotesista durante il processo di regolazione fine al momento della procedura di fitting.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto all'apparecchio acustico deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che direttamente o indirettamente porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) morte di un paziente, utente o altra persona
- b) grave peggioramento temporaneo o permanente dello stato di salute di un paziente, utente o altra persona
- c) grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

## 21.1 Avvertenze sui pericoli

-  Gli apparecchi acustici operano in un range di frequenza tra 2,4 GHz e 2,48 GHz. Durante i viaggi in aereo, verificare se la compagnia aerea richiede di mettere i dispositivi in modalità Aereo (cfr. capitolo 12).
-  Gli apparecchi acustici (soprattutto quelli programmati in modo specifico per ogni singolo grado di ipoacusia) devono essere utilizzati solo ed esclusivamente dalle persone per le quali sono stati progettati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, poiché potrebbero arrecarle danni all'udito.
-  Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche potrebbero danneggiare l'orecchio o l'apparecchio acustico.
-  Non usare gli apparecchi acustici in aree esplosive (miniere o zone industriali a rischio d'esplosione, ambienti ricchi di ossigeno o aree in cui si maneggiano anestetici infiammabili). Il dispositivo non è certificato ATEX.
-  Se si avverte dolore all'interno o dietro l'orecchio, oppure se l'orecchio si infiamma o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.

 I programmi uditivi in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Occorre ricordare che i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro come, ad esempio, quelli delle automobili, vengono soppressi parzialmente o completamente.

 Questo apparecchio acustico non deve essere utilizzato su bambini di età inferiore a 36 mesi. L'uso di questo dispositivo da parte di bambini e individui con disturbi cognitivi dev'essere controllato in ogni momento per garantire la loro sicurezza. L'apparecchio acustico è un dispositivo di piccole dimensioni e contiene pezzi piccoli. Non lasciare senza sorveglianza i bambini e gli individui con disturbi cognitivi che portano questo apparecchio acustico. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o andare in ospedale, perché l'apparecchio acustico o i suoi pezzi possono provocare soffocamento!

 **AVVERTENZA:** le batterie del dispositivo sono pericolose e possono causare lesioni gravi se vengono ingerite o inserite in qualsiasi parte del corpo, sia che la batteria sia usata o nuova! Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con disabilità cognitiva o animali domestici. Se si sospetta l'ingestione o l'inserimento di una batteria in una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente un medico senza indugio!

 Le istruzioni seguenti valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili (ad es. pacemaker, defibrillatori, ecc.).

- Tenere l'apparecchio acustico ad almeno 15 cm dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si fa notare che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector in aeroporto, ecc.
- Tenere i magneti (ad es. strumenti per la batteria, magneti EasyPhone, ecc.) ad almeno 15 cm dall'impianto attivo.

 L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare di conseguenza un funzionamento errato.

- ⚠ Le apparecchiature di comunicazione portatili a RF (incluse le periferiche come i cavi delle antenne e le antenne esterne), così come i cavi specificati dal produttore, devono essere utilizzate a una distanza superiore a 30 cm da qualunque parte degli apparecchi acustici o degli accessori. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni di questa apparecchiatura.
- ⚠ Quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato, evitare impatti fisici violenti all'orecchio. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del canale uditivo o del timpano.
- ⚠ In conseguenza di uno stress meccanico o di un urto subito dall'apparecchio acustico, assicurarsi che il suo guscio sia intatto prima di posizionarlo nell'orecchio.
- ⚠ Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se è necessario un simile utilizzo, entrambe le apparecchiature devono essere tenute sotto osservazione per verificarne il corretto funzionamento.
- ⚠ La maggioranza degli utenti di apparecchi acustici ha un'ipoacusia per la quale non si prevede un deterioramento dell'udito con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni della vita quotidiana. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può correre il rischio di un deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.
- ⚠ Non montare cupole/sistemi di protezione dal cerume su apparecchi acustici utilizzati da pazienti con timpano perforato, canale uditivo infiammato o cavità dell'orecchio medio comunque compromessa. In questi casi si consiglia di utilizzare un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile che alcune parti di questo prodotto restino all'interno del canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.
- ⚠ In rarissimi casi, se non collegato in modo stabile, il peduncolo (eartip) o una sua parte può rimanere nel canale uditivo quando si rimuove l'apparecchio acustico dall'orecchio. Nell'improbabile caso in cui i suddetti pezzi dovessero rimanere incastrati nel canale uditivo, si consiglia vivamente di contattare un medico per una rimozione sicura.

⚠ Non rimuovere i cavi del ricevitore dagli apparecchi acustici. Se occorre una rimozione o una sostituzione, si raccomanda di rivolgersi all'Audioprotesista.

⚠ I gusci in titanio degli apparecchi acustici e degli auricolari su misura possono contenere piccole quantità di acrilati derivanti dagli adesivi. I soggetti sensibili a tali sostanze potrebbero manifestare una reazione cutanea allergica. Qualora tale reazione dovesse verificarsi, interrompere l'uso del dispositivo immediatamente e consultare l'Audioprotesista o il medico.

⚠ I pazienti a cui sono state impiantate valvole magnetiche di shunt per il drenaggio del liquido cerebrospinale, programmabili dall'esterno, possono correre il rischio di avvertire un cambiamento indesiderato nell'impostazione della loro valvola in caso di esposizione a forti campi magnetici.

Il ricevitore (altoparlante) degli apparecchi acustici, il Lyric SoundLync, il programmatore di Lyric e il MiniControl contengono magneti statici. Tenere una distanza di circa 5 cm o maggiore tra i magneti e il sito in cui si trova la valvola di shunt impiantata.

⚠ Esami medici o dentali particolari, tra cui le procedure radianti descritte di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area di esame prima di sottoporsi a:

- esame medico o dentale a raggi X (anche scansione TC)
- esami medici con scansioni MRI/NMRI, che generano campi magnetici.

Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Anche se vengono utilizzati i raggi X, i loro dosaggi sono molto bassi e non compromettono gli apparecchi acustici.

## 21.2 Informazioni sulla sicurezza del prodotto

❗ Questi apparecchi acustici sono resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e all'esposizione accidentale occasionale in condizioni estreme. Non immergere mai l'apparecchio acustico nell'acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per immersioni prolungate e continue in acqua, cioè per essere indossati mentre si praticano attività come il nuoto o mentre si fa il bagno. Togliere sempre l'apparecchio acustico prima di intraprendere queste attività, poiché contiene parti elettroniche delicate.

❗ Non lavare gli ingressi del microfono, perché in tal modo potrebbe perdere le sue speciali funzioni acustiche.

❗ Proteggere l'apparecchio acustico dal calore e dalla luce del sole (non lasciarlo mai vicino a una finestra o nell'auto). Non usare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico. Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista per le procedure corrette.

❗ Quando l'apparecchio acustico non viene usato, lasciare il coperchio vano batteria aperto per consentire all'eventuale umidità di evaporare. Accertarsi che l'apparecchio acustico sia sempre completamente asciutto dopo l'uso. Conservare l'apparecchio acustico in un luogo pulito, asciutto e sicuro.

❗ Non far cadere l'apparecchio acustico. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiarlo.

❗ Usare sempre batterie nuove nell'apparecchio acustico. Se la batteria dovesse rilasciare del liquido interno, sostituirla immediatamente con una nuova per evitare irritazioni cutanee. Le batterie usate possono essere restituite al proprio Audioprotesista.

❗ Rimuovere la batteria se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo.

❗ Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.





Il vostro Audioprotesista:



EC REP

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Germania



**Produttore:**

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

[www.phonak.com](http://www.phonak.com)



029-1333-05/V1.00/2023-07/NLG © 2023 Sonova AG All rights reserved  
Pubblicazione riservata agli operatori di settore.



**sonova**  
HEAR THE WORLD



CE  
0459

